

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1225-1230	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1231-1240	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1241-1263	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1264-1272	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1273-1274	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1275-1276	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1277	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**The Association for Marriage and the Family in
Ontario**

David M. Brown
Stikeman, Elliott

v. (29879)

Hedy Halpern and Colleen Rogers, et al. (Ont.)

Martha A. McCarthy
Epstein, Cole

FILING DATE: 30.7.2003

Verdon Pelley, et al.

Graham C. Watton, Q.C.
Graham Watton Law Office

v. (29883)

Calvin Pelley (Nfld. & Lab.)

Shelley A. Senior
Shelley A. Senior Law Office

FILING DATE: 1.8.2003

Corey Lee Fairchuk

Ian R. Histed
Downtown Legal Action

v. (29880)

Her Majesty the Queen (Man.)

Eugene Szach
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 5.8.2002

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jean-Pierre Galipeau

Jean-Pierre Galipeau

c. (29877)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Louis-Alexandre Guay
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 1.8.2003

C.W.M.

Douglas Christie

v. (29847)

**British Columbia Securities Commission, et al.
(B.C.)**

James A. Angus
British Columbia Securities Commission

FILING DATE: 23.6.2003

**Estate of Farida Shah by her Executrix Ammina
Pharwala, et al.**

Kenneth Arenson

v. (29875)

J.A.M. and D.L.M. (Ont.)

Harvey T. Strosberg, Q.C.
Sutts, Strosberg

FILING DATE: 29.7.2003

Juliette Helen Stewart

Laird Cruickshank

v. (29882)

Matthew Charles Stewart (B.C.)

Jobst Bode
Cochran Bradshaw

FILING DATE: 5.8.2003

S. Paul Mantini

John B. Laskin
Torys

v. (29893)

Smith Lyons LLP, et al. (Ont.)

C. Clifford Lax Q.C.
Lax O'Sullivan Scott

FILING DATE: 13.8.2003

Peter Cross

Jean Carol Boucher
Boucher & Associés

c. (29891)

Roger Madore (Qué.)

Marc Lapointe
Dufour, Isabelle, Luduc, Bouthillette,
Lapointe, Beaulieu

DATE DE PRODUCTION : 11.8.2003

Charlotte Rhéaume

Charlotte Rhéaume

c. (29889)

Procureur Général du Canada (C.F.)

Diane Pelletier
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 11.8.2003

Glenn Gregory Franks

Henry Sarava

v. (29749)

Her Majesty the Queen (Sask.)

Douglas Curliss
A.G. of Canada

FILING DATE: 12.8.2003

Ramarro Resources Inc.

Alan J. McConnell
Burstall Winger

v. (29894)

Pure Energy Marketing Ltd. (Alta.)

Edward W. Halt
Peacock, Linder & Halt

FILING DATE: 13.8.2003

Ghassan (Gus) Sleiman

Ghassan (Gus) Sleiman

v. (29896)

**Alberta Human Rights and Citizenship
Commission, et al. (Alta.)**

Janice Ashcroft
Alberta Human Rights and Citizenship
Commission

FILING DATE: 13.8.2003

Frank Abbott, et al.

Harvey T. Strosberg
Sutts, Strosberg

v. (29895)

**Vaughn Collins, S. David Crane, James
Hutchinson, Ronald Gentle, Steve Layton and
Brett Mailloux (Ont.)**

Harry W. McMurtry
Blaney, McMurtry

FILING DATE: 13.8.2003

Allan Gladstone, et al.

Bruce W. Johnston
Trudel & Johnston

c. (29888)

Dr Jerry Dankoff, et autres (Qué.)

Geneviève Gagnon
McCarthy, Tétrault

DATE DE PRODUCTION : 14.8.2003

The Information Commissioner of Canada

Daniel Brunet
Information Commissioner of Canada

v. (29892)

The Attorney General of Canada, et al. (F.C.)

Alain Préfontaine
A.G. of Canada

FILING DATE: 13.8.2003

**Grain Services Union, Local 3000 (I.L.W.U.-
Canada), et al.**

Drew S. Plaxton
Walker, Plaxton & Co.

v. (29885)

**Saskatchewan Wheat Pool, operating as CSP
Foods, et al. (Sask.)**

Bruce W. Wirth
MacPherson, Leslie & Tyerman

FILING DATE: 8.8.2003

Terry Power, et al.

V. Randell J. Earle Q.C.
O'Dea, Earle

v. (29886)

Attorney General of Canada (Nfld. and Lab.)

David J. Eaton
McInnes Cooper

FILING DATE: 5.8.2003

Daniel W. Automatique Ltée
Marie-France La Haye

c. (29854)

**Ville de Montréal (en reprise d'instance pour
l'arrondissement Verdun) (Qué.)**

Louis Béland
Dufresne, Hébert, Comeau

DATE DE PRODUCTION : 14.8.2003

Yahong Bai, et al.

Peter A. Downard
Fasken, Martineau, Dumoulin

v. (29897)

**Sing Tao Daily Limited (Ontario Corporation
1287844), et al. (Ont.)**

Tony S.K. Wong
Blake, Cassels & Graydon

FILING DATE: 18.8.2003

The Corporation of the Town of Pelham, et al.

Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerners & Associates

v. (29881)

Robert Pedwell, et al. (Ont.)

Thomas A. Richardson
Sullivan, Mahoney

FILING DATE: 22.8.2003

Reynolds John Bonneau, et al.

A.W. (Sandy) Carpenter
Fasken, Martineau, DuMoulin

v. (29899)

**Chief Dan Wilson, on his own behalf and on
behalf of all members of the Okanagan Indian
Band, et al. (B.C.)**

Robert J.M. Janes
Cook Roberts

FILING DATE: 15.8.2003

André Blanchet

William Noonan
Hickson, Noonan

c. (29900)

**Comité de discipline du Barreau du Québec, et
autres (Qué.)**

Pierre Ouellet
Grondin, Poudrier, Bernier

DATE DE PRODUCTION : 15.8.2003

Ernst & Young, et al.

Patricia D.S. Jackson

Torys

v. (29906)

v. (29902)

The Law Society of Upper Canada, et al. (Ont.)

Benjamin Zarnett
Goodmans

Astrazeneca Canada Inc. (F.C.)

John R. Morrissey
Smart & Biggar

FILING DATE: 25.8.2003

FILING DATE: 22.8.2003

Morris Feduk

Kevin J. Bell
Bell, Kreklewich & Company

S.L.

Richard P. Daoust
Gauthier, Bédard

v. (29903)

c. (29901)

Saskatchewan Wheat Pool (Sask.)

Jeff N. Grubb
Balfour, Moss

M.-J.L. (Qué.)

Lina Beaulieu
Gagné, Letarte

DATE DE PRODUCTION : 18.8.2003

FILING DATE: 25.8.2003

Candi Bi Ying Cai

Martin R. Bloos
Beresh, Depoe, Cunningham

Mark Marren, et al.

Robert Lesperance
Lesperance, Mendes

v. (29904)

v. (29907)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Donna Valgardson
A.G. of Canada

Echo Bay Mines Ltd. (B.C.)

Carman Overholt, Q.C.
Fraser, Milner, Casgrain

FILING DATE: 18.8.2003

FILING DATE: 22.8.2003

Marjolaine Gingras

Marjolaine Gingras

c. (29905)

Jacqueline Houle et autre (Qué.)

Louise Boutin
Pâquet, Galardo & Nantais

DATE DE PRODUCTION : 25.8.2003

Apotex Inc.

Harry B. Radomski
Goodmans

Nabih F. Srougi

Nabih Srougi

c. (29908)

Lufthansa German Airlines, et autre (Qué.)

François Longpré
Borden, Ladner, Gervais

DATE DE PRODUCTION : 26.8.2003

Apotex Inc., et al.

Harry B. Radomski
Goodmans

v. (29909)

Merck & Co., Inc., et al. (F.C.)

G. Alexander Macklin
Gowling, Lafleur, Henderson

FILING DATE: 25.8.2003

AUGUST 11, 2003 / LE 11 AOÛT 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Bruno Riendeau

c. (29862)

Ville de Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Législation - Interprétation - Textes réglementaires - Exploitation d'un espace de stationnement - Droits acquis - L'intimée devait-elle déposer en cour le règlement sur lequel sa demande était fondée? - Le règlement applicable défend-il la location de stationnement à des tiers? - Le terrain visé est-il situé dans une zone résidentielle ou commerciale? - La location du terrain par l'auteur du demandeur constituait-elle une activité principale suffisante pour créer des droits acquis en faveur du demandeur? - Le demandeur jouit-il de droits acquis de stationnement commercial non quotidien?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 mars 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Goodwin)

Requête de l'intimée pour faire cesser l'usage illégal
d'un terrain accueillie

Le 22 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rousseau-Houle, Rochon et
Dalphond)

Appel rejeté

Le 14 juillet 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Régie intermunicipale de gestion des déchets de la Maurice

c. (29571)

Service spécial de vidanges inc. et Gestion des rebuts D.M.P. inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Expropriation - Indemnité expropriation - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir pour sanctionner la violation des principes fondamentaux d'application nationale en matière d'expropriation que sont l'obligation qui incombe à un exproprié d'agir de bonne foi et de mitiger ses dommages? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir pour sanctionner un stratagème comptable par lequel WMI Canada a pris des mesures afin qu'un profit soit transféré dans les coffres de DMP, de façon à gonfler artificiellement l'indemnité d'expropriation? - La Cour

d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de la notion «d'attribut spécifique au propriétaire» ? - Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur manifestement déraisonnable dans la détermination de la valeur actualisée du LES de St-Étienne?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 20 novembre 1998
Chambre d'expropriation de la Cour du
Québec
(Le juge Vézina)

Ordonnance : demanderesse condamnée à payer une indemnité d'expropriation de 20 873 419 \$ avec intérêts de 1 700 000\$ et 12 567 179\$ en vertu respectivement des art. 58 et 68 de la *Loi sur l'expropriation*

Le 25 novembre 1998
Chambre d'expropriation de la Cour du
Québec
(Le juge Vézina)

Ordonnance de rectification : 20 873 419\$ modifié à 21 273 419\$ et 12 567 179\$ modifié à 12 967 179\$

Le 21 décembre 1998
Chambre d'expropriation de la Cour du
Québec
(Le juge Vézina)

Ordonnance : requête en rectification de l'ordonnance définitive rendue le 20 novembre 1998 et rectifiée le 25 novembre 1998 rejetée

Le 20 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Chamberland, Rochette, et Letarte [*ad hoc*])

Appel rejeté; appel incident accueilli aux fins de modifier l'indemnité d'expropriation à 23 828 406\$

Le 20 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Arbour JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Arbour**

Arbutus Bay Estates Ltd. and Paula Buchholz

v. (29630)

Davis & Company (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Summary trial - Rule 18A of the British Columbia *Supreme Court Civil Rules*, B.C. Reg. 221/90 - Torts - Negligence - Solicitor's negligence - Whether the summary trial procedure carries the inherent risk that litigants will not benefit from a full hearing - Whether the majority of the Court of Appeal of British Columbia erred in law in concluding that the constitutional argument that the Applicants had instructed the Respondent law firm to make was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in law in its consideration of the underlying action and the evidence therein to conclude that the constitutional argument was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in law in failing to consider the necessity to determine, upon conflicting affidavit evidence, the issue of instructions from the Applicants to the Respondent law firm - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia exceeded its proper role as an appellate court in consideration of the facts necessary to its determination that the constitutional argument was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in a matter of mixed fact and law in determining that the facts found in the trial judgment in the underlying action and in the appeal from it made it clear that the constitutional argument was bound to fail

PROCEDURAL HISTORY

June 15, 2001 Supreme Court of British Columbia (Dorgan J.)	Respondent's application for summary trial, granted; Applicants' claim for damages dismissed
December 3, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Newbury, Hall and Saunders [<i>dissenting</i>] JJ.A.)	Appeal dismissed
April 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

J.J.

v. (29717)

Nova Scotia (Minister of Health) (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Adult in need of protection - Welfare of the adult - Whether the courts have jurisdiction under the *Adult Protection Act*, R.S.N.S. 1989 c. 2, to place limits and conditions on the Minister's intervention in the lives of persons with disabilities?

PROCEDURAL HISTORY

April 3, 2002 Supreme Court of Nova Scotia (Legere J.)	Respondent's application to renew the Adult Protection Order allowed in part: Respondent prohibited from placing Applicant in a facility outside a proposed area; Respondent does not have unilateral power without restriction to intervene in the life of an adult in need of protection
February 19, 2003 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Freeman and Hamilton JJ.A.)	Respondent's appeal allowed; matter returned to the Supreme Court for review in accordance with the reasons for judgment; variation order granted; prohibition regarding placement and limitation of variation clauses contained in the order of the Supreme Court struck out
April 22, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

AUGUST 25, 2003 / LE 25 AOÛT 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Syndicat des professionnelles et professionnels du réseau de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

c. (29846)

Gilles Corbeil, ès qualité d'arbitre de griefs et CLSC de Hull (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. c. C-12 - Discrimination fondée sur un handicap - Obligation d'accommodement - Contrôle judiciaire - La preuve présentée par l'employeur était-elle suffisante pour le décharger de son obligation d'accommodement envers le salarié? - Quelle était la norme de contrôle applicable?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 16 août 2002
Tribunal d'arbitrage
(L'arbitre Corbeil)

Requête du demandeur pour réintégration de l'employé
Legros rejetée

Le 30 janvier 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Isabelle)

Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée

Le 7 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Le juge Forget)

Requête du demandeur pour autorisation d'appeler
rejetée

Le 27 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Lydie Alde, Éline Bédard, Ginette Bernier, Francine Côté,
Judith Côté, Cécile Cotnoir, André David, Rachel Dubé,
Claudette Dubois, Frédérick Dufresne, Carole Dulude, Linda Lévesque, Lise Maltais, Laurette Mercier, Steeve
Moreau,
Huguette Pappas, Fernande Roy, Lise Tremblay, Gisèle Turcotte,
Louise Turcotte, Jacynthe Riverin, Aline Boulet, Francis Bérubé, Diane Nolin et Syndicat des travailleurs et
travailleuses de Deauville (CSN)**

c. (29860)

Guy Fiset (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit commercial - Indemnisation - Employeur et employé - Convention collective - Indemnité compensatoire - Prime d'assurance-collective - Congés fériés - Pourboires - Congés de maladie - Cotisations syndicales - La réclamation pour indemnité compensatoire fondée sur les articles 82 et 83 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., c. N-1.1 est-elle due par l'administrateur en vertu de l'art. 96 de la *Loi sur les compagnies*, L.R.Q., c. C-38 ? - La Cour d'appel et la Cour du Québec ont-elles erré en rejetant les réclamations relatives à la prime d'assurance collective et aux cotisations syndicales ? - La Cour d'appel et la Cour du Québec ont-elles erré en refusant d'inclure les pourboires dans le calcul de l'indemnité pour jours fériés ? - Les questions que soulève la présente demande sont-elles importantes au sens de l'art. 40 (1) de la *Loi sur la Cour suprême du Canada* ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 10 octobre 2001 Cour du Québec (La juge Bond)	Action des demandeurs en réclamation, accueillie en partie: intimé condamné à payer la somme totale de 2,706.82\$ aux demandeurs
Le 5 mai 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Mailhot, Thibault et Morin)	Appel des demandeurs rejeté
Le 10 juillet 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Denis Brazeau

c. (29806)

Procureur général du Canada (C.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle erronément conclu que la Cour fédérale du Canada n'était pas compétente pour entendre une demande de révision judiciaire d'une décision de la Cour suprême du Canada rejetant une demande d'autorisation d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 août 2002 Cour fédérale du Canada (Le juge Teitelbaum)	Requête de l'intimé en radiation de l'avis de demande de révision judiciaire, accueillie
Le 29 avril 2003 Cour d'appel fédérale (Le juge en chef Richard et les juges Noël et Nadon)	Appel rejeté
Le 6 juin 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Arbour JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Arbour**

Walter Raponi

v. (29769)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Seizure - Whether return of seized property must be pursuant to s. 490(9) of the *Criminal Code* - Whether return of unlawfully seized property may occur based on the lack of authority to seize or detain the property - Whether a court must apply s. 24(2) of the *Charter* if satisfied of a *Charter* breach with respect to a seizure or detention of property - Whether a court has jurisdiction other than under s. 24(2) to order a return of seized property - Whether Provincial Court judge proceeded under s. 490(9).

PROCEDURAL HISTORY

February 15, 2001 Provincial Court of Alberta (Stevens-Guille J.)	Respondent denied an application under s. 490(2) of <i>Criminal Code</i> to extend a detention of money; Cross-application for order to return money allowed
January 21, 2002 Court of Queen's Bench of Alberta (Langston J.)	Respondent's appeal dismissed
April 16, 2003 Court of Appeal of Alberta (McClung, McFadyen and Paperny J.J.A.)	Respondent's appeal allowed; orders vacated and hearing <i>de novo</i> under s. 490(9) ordered
May 13, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Attorney General of Canada and Paul Martin

v. (29842)

Ainsworth Lumber Co. Ltd. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Parliamentary privilege - Member of the House of Commons asserting parliamentary privilege as excusing him from attending for discovery in court proceedings - Privilege claimed both during dissolution and during parliamentary session - Whether Court of Appeal decision encroaches into the exclusive jurisdiction of Parliament over the conduct of its business, such that Members of Parliament are not free to attend to the service of Parliament when summonsed by judicial proceedings elsewhere - Whether Court of Appeal decision misinterprets and abrogates the scope of Parliament's right to legislate with respect to its own privileges - Whether Court of Appeal decision demonstrates the inconsistency and uncertainty surrounding the law of parliamentary privilege.

PROCEDURAL HISTORY

November 9, 2001 Supreme Court of British Columbia (Henderson J.)	Applicants' motion to strike Respondent's amended statement of claim dismissed
April 23, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Donald, Low and Thackray JJ.A.)	Appeal allowed; matter remitted to chamber judge to determine remedy
June 27 and July 7, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Donald and Low JJ.A.)	Applicants' application for a stay of execution dismissed
June 23, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 22, 2003 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Motion for a stay of execution and expedition of application for leave to appeal granted

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Yves Ste-Marie et Johanne Caron

c. (29844)

**Club nautique de l'Anse St-Jean inc., Marc-André Tremblay, Jean-Marc Côté, René Belley, Mario Blackburn,
Yvon Bergeron et Gilles Rinfret (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements et ordonnances - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'accorder la requête des demandeurs pour production de preuve nouvelle?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 2 juillet 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Banford)	Requête des demandeurs en injonction interlocutoire rejetée
Le 8 août 2002 Cour d'appel du Québec (Le juge Dussault)	Requête des demandeurs pour permission d'en appeler accueillie
Le 4 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Les juges Rousseau-Houle, Rochette et Morin)	Requête des demandeurs pour être relevés du défaut de produire le mémoire dans les délais requis accueillie
Le 22 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Le juge Gendreau)	Requête des demandeurs pour permission de présenter une preuve nouvelle déferée au 9 décembre 2002
Le 9 décembre 2002 Cour d'appel du Québec (Le juge en chef Robert et les juges Baudouin et Thibault)	Requête des demandeurs pour produire une preuve nouvelle rejetée; production du mémoire suspendue
Le 10 avril, 2003 Cour supérieur du Québec (Le juge Lemelin)	Requête des intimés en irrecevabilité accueillie; Requête des demandeurs en rétractation de jugement rejetée
Le 30 avril, 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Dussault)	Requête des demandeurs pour permission d'en appeler d'un jugement en rétractation de jugement rejetée
Le 9 mai 2003 Cour d'appel du Québec (La juge Rousseau-Houle)	Requête des demandeurs pour suspension de délai et d'exécution de jugement rejetée
Le 30 juin 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Régent Millette

c. (29716)

Ville de Montréal (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Appel - Les tribunaux précédents ont-ils erré sur la responsabilité du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 août 2002 Cour municipale de Montréal (La perceptrice Dauphinais)	Demandeur trouvé coupable d'avoir contrevenu aux articles 310 et 314.1 du <i>Code de la sécurité routière</i> ; amende de 120 \$ imposée
Le 5 décembre 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Downs)	Appel sur culpabilité rejeté
Le 14 février 2003 Cour d'appel du Québec (La juge Mailhot)	Requête du demandeur pour permission d'en appeler rejetée
Le 17 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 9 juillet 2003 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai déposée

Régent Millette

c. (29830)

Comité de révision des plaintes du Barreau du Québec et Barreau du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Les tribunaux précédents ont-ils erré en refusant d'exercer leurs pouvoirs de surveillance et de contrôle?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 12 novembre 2002 Cour supérieure du Québec (Le juge Filiatreault)	Requête du demandeur en révision judiciaire des décisions du Comité intimé rejetée
Le 29 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Dussault, Pelletier et Dalphond)	Appel rejeté

Le 16 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Régent Millette

c. (29859)

Stéphane Lachance et Associés Inc. et le Surintendant des faillites (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Requête pour autorisation de poursuivre un syndic - Les tribunaux précédents ont-ils erré en rejetant la requête?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 février 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Vaillancourt)

Requête du demandeur pour autorisation de poursuivre le syndic intimé en vertu de l'art. 215 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* rejetée

Le 1 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Le juge Forget)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 2 juillet 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

AUGUST 11, 2003 / LE 11 AOÛT 2003

In the Matter of an Application Under s. 83.28 of the *Criminal Code* (B.C.) (29872)

GRANTED / ACCORDÉE

(This file has been sealed by order of LeBel J. dated July 25, 2003 / Ce dossier a été mis sous scellés conformément à une ordonnance rendue par le juge LeBel en date du 25 juillet 2003)

AUGUST 14, 2003 / LE 14 AOÛT 2003

29520 **André Pomerleau c. Sa Majesté la Reine et le Procureur général du Québec** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001754-991, daté du 19 novembre 2002, est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour réexamen conformément à l'arrêt de notre Cour dans *Alberta c. Devon Gary Ell, et al.*, 2003 CSC 35.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001754-991, dated November 19, 2002, is remanded to the Court of Appeal of Quebec to be reconsidered in accordance with this Court's decision in *Alberta v. Devon Gary Ell, et al.*, 2003 SCC 35.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne - Indépendance judiciaire - Impartialité - Équité procédurale - Émission de mandats de perquisition par un juge de paix à compétence restreinte - Un juge de paix à compétence restreinte possède-t-il le niveau minimal d'indépendance judiciaire et d'impartialité requis par la Constitution pour autoriser, au Québec, l'émission d'un mandat de perquisition? - Le statut des juges de paix au Québec constitue-t-il une inégalité de traitement au sens de l'art. 15 de la *Charte canadienne*? - La Cour d'appel a-t-elle violé l'équité procédurale en rendant jugement avant que la Cour suprême ne rende les siens dans les affaires R. c. Jarvis, [2002] CSC 73 et R. c. Ling, [2002] CSC 74?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 décembre 1998
Cour du Québec
(Grenier j.c.q.)

Requête en exclusion de la preuve rejetée

Le 25 février 1999
Cour du Québec
(Grenier j.c.q.)

Requête visant à considérer inopérant l'arrêté ministériel nommant la juge de paix Béchard rejetée

Le 17 novembre 1999
Cour du Québec
(Grenier j.c.q.)

Demandeur déclaré coupable d'avoir volontairement éludé l'application de la *Loi de l'impôt sur le Revenu*

Le 19 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Robert, Beauregard et Dalphond jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 18 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29530 **Sa Majesté la Reine c. Louise Lortie** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001617-990, daté du 28 octobre 2002, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001617-990, dated October 28, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Requête en récusation - La Cour d'appel s'est-elle méprise sur la norme juridique que doit appliquer le juge devant statuer sur une requête en récusation basée sur le fait qu'il a déjà dû apprécier la crédibilité de l'accusée dans le cours du procès?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 mars 1998 Cour du Québec (Turpin j.c.q.)	Requête de l'intimée en rétractation du plaidoyer de culpabilité, accueillie; plaidoyer et déclaration de culpabilité annulés; audition reprise
Le 24 mars 1998 Cour du Québec (Turpin jc.q.)	Requête de l'intimée en récusation rejetée
Le 26 avril 1999 Cour du Québec (Turpin j.c.q.)	Intimée déclarée coupable de négligence criminelle causant la mort contrairement à l'article 220 du <i>Code criminel</i> ; arrêt conditionnel sur la déclaration de culpabilité sur le chef d'homicide involontaire, ordonné
Le 14 décembre 1999 Cour du Québec (Turpin j.c.q.)	Intimée condamnée à trois ans d'emprisonnement
Le 28 octobre 2002 Cour d'appel du Québec (Proulx, Delisle et Letarte [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel accueilli: déclaration de culpabilité annulée; nouveau procès ordonné
Le 27 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demandes en prorogation de délai et d'autorisation d'appel déposées

29564 **House of Commons and The Honourable Gilbert Parent v. Satnam Vaid and Canadian Human Rights Commission** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-1-02, dated November 28, 2002, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-1-02, daté du 28 novembre 2002, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Parliamentary privilege - Whether judicial and administrative tribunals are limited to determining the categories of privileges over which the legislative branch has exclusive jurisdiction, or whether they may also scrutinize each individual exercise of parliamentary privilege - Whether the power to appoint and manage staff is a category of parliamentary privilege - If the power to appoint and manage staff is a category of parliamentary privilege, whether claims of discrimination reduce the scope of that category permitting review of the Applicants' actions - Whether Parliament, by enacting the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), waived its privilege over employment matters relating to the categories of employees covered by that Act.

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 2001 Canadian Human Rights Tribunal (Mactavish, Chairperson [dissenting] and Roberts and Tomar, Members)	Applicants declared to be subject to the <i>Canadian Human Rights Act</i> , R.S.C. 1985, c. H-6
December 4, 2001 Federal Court of Canada (Tremblay-Lamer J.)	Applicants' application for judicial review dismissed
November 28, 2002 Federal Court of Appeal (Linden, Létourneau and Rothstein [concurring in the result] JJ.A.)	Appeal dismissed
January 31, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
April 8, 2003 Supreme Court of Canada (Deschamps J.)	Motion to expedite application for leave to appeal granted

29588 **Hydro-Québec c. Modestos Glykis et Eleftheria Theodossiou Glykis** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008514-994, daté du 12 décembre 2002, est accordée avec dépens en faveur des intimés sur la base avocat-client quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008514-994, dated December 12, 2002, is granted with costs to the respondents on a solicitor-client basis in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Législation - Interprétation - Pouvoir d'Hydro-Québec de couper l'alimentation en électricité à la résidence d'un client pour un compte impayé à l'égard d'un autre immeuble appartenant à ce même client - Quel principe de droit peut autoriser un tribunal à s'écarter du sens ordinaire des mots pour ne donner effet, qu'en partie seulement, à des dispositions législatives claires, en l'occurrence les dispositions relatives à l'interruption de service en cas de défaut de paiement d'un client prévues par l'art. 99 du *Règlement no 411 établissant les conditions de fourniture de l'électricité*, (1987) 16 G.O.Q. II, 1918, pris en vertu de l'art. 22.0.1 de la *Loi sur Hydro-Québec*, L.R.Q., ch. H-5, et par l'art. 48 de cette loi? - S'il est nécessaire de procéder à une démarche d'interprétation et de s'écarter du sens ordinaire des mots, doit-on privilégier l'interprétation restrictive d'une disposition jugée exorbitante du droit commun ou l'interprétation visant à favoriser la réalisation de son objet? - Le *Règlement no 411* doit-il être présumé ne pas déroger au droit commun tel qu'établi dans le *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64? - Dans l'affirmative, y a-t-il incompatibilité entre le paragraphe 1^o de l'article 99 du *Règlement no 411* et les dispositions du *Code civil du Québec* relatives à l'inexécution des obligations? - La Cour d'appel est-elle justifiée d'écarter une décision du Conseil privé sur la même situation juridique?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 juillet 1999 Cour supérieure du Québec (Rousseau j.c.s.)	Action des intimés en dommages-intérêts rejetée
Le 12 décembre 2002 Cour d'appel du Québec (Mailhot [<i>dissidente</i>], Brossard et Nuss jj.c.a.)	Appel accueilli, jugement de première instance cassé, demanderesse condamnée à payer la somme de 6 882, 15\$ aux intimés
Le 7 février 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29660 **Procureur général du Canada et Le Commissaire de la concurrence c. Air Canada** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011298-015, daté du 16 janvier 2003, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011298-015, dated January 16, 2003, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Droit de l'environnement - *Déclaration canadienne des droits* - *Loi sur la concurrence* - Droit aérien - Jugement déclaratoire - Quelle est l'importance de préserver l'article 104.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. 34 en tant que mesure législative en permettant au Commissaire de la concurrence de répondre rapidement aux agissements anti-concurrentiels d'un transporteur dominant ? - Quelle est l'interprétation appropriée à donner à l'al. 2e) de la *Déclaration canadienne des droits* ? - L'al. 2e) s'applique-t-il aux droits purement économiques ? - L'al. 2e) a-t-il une portée absolue ou si, au contraire, il doit être lu comme contenant implicitement des limites légitimes de nature justificative ? - L'art. 104.1 de la *Loi sur la concurrence* est-il conforme, en tout ou en partie, à l'al. 2e) de la *Déclaration canadienne des droits* ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 juillet 2001
Cour supérieure du Québec
(Downs j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire de l'intimée, rejetée

Le 16 janvier 2003
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Delisle et Rochon jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement infirmé; requête pour jugement déclaratoire accueillie; art. 104.1 de la *Loi sur la concurrence* déclaré inopérant

Le 17 mars 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29661 **Abraham Robert Cooper v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0003-0501-A4, dated October 16, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0003-0501-A4, daté du 16 octobre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Procedural Law - Jury Charge - Appeal - Intent - Whether a jury charge survived a proper application of the functional approach on appeal - Whether it can ever be said that intent is not a live issue so as to relieve the Crown of its onus to properly prove intent to commit culpable homicide - Whether it can ever be said that intent is not a live issue so as to relieve the trial judge of the duty to properly describe the law in this regard in a jury charge.

PROCEDURAL HISTORY

October 6, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(Veit J.)

Conviction by jury of manslaughter

October 16, 2002
Court of Appeal of Alberta
(Côté, Conrad and MacFadyen JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

March 17, 2003
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

29736 **Société Radio-Canada c. Association des réalisateurs** (CF) (Civile) (Autorisation)
(Revisé le 25 août 2003 / Revised August 25, 2003)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-32-02, daté du 25 février 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-32-02, dated February 25, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Convention collective - Négociation de bonne foi - Mesure de redressement - *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985) c. L-2 - Le Conseil canadien des relations industrielles peut-il, malgré les amendements apportés aux dispositions de l'intimée article 99 du *Code canadien du travail*, rendre une ordonnance qui écarte le principe fondamental de la libre négociation collective entre un employeur et une association de salariés consacré par ledit *Code* ? - En ordonnant à un justiciable de ne faire aucun commentaire et de n'émettre aucune communication relativement à une décision qu'il a rendue, un tribunal administratif viole-t-il la liberté d'expression garantie à l'alinéa 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ? - Les tribunaux supérieurs ont-ils le devoir d'intervenir lorsque, comme en l'espèce, il est nécessaire de corriger ou d'écarter le conflit opérationnel créé par l'existence de deux décisions incompatibles rendues par le même tribunal administratif et visant, de surcroît, les mêmes parties ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 décembre 2001
Conseil canadien des relations industrielles
(Pineau, Vice-présidente)

Plainte de pratique déloyale de travail déposée par
l'intimée, accueillie

Le 25 février 2003
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Noël et Nadon jj.c.a.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 28 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29772 **Elbanna Sales Inc. v. Rogers Cantel Inc.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008355-992, dated February 12, 2003, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008355-992, daté du 12 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Can the terms of an agency contract, where the agent is a company, bind personally the sole shareholder, director and president of the agent when the contract is silent on the subject? - What is the extent of the application of sections 317 and 318 of the *Civil Code of Québec*? - Can there be a different application of the theory of the relative effect of contracts and of the rules concerning the lifting of the corporate veil depending on the identity or number of the shareholders or directors of a company? - Will it now be the rule that in all Canadian and Québec companies having a sole shareholder and director the said person will be personally bound by the contracts entered into by the company and that the corporate veil can be lifted at will?

PROCEDURAL HISTORY

June 16, 1999 Superior Court of Quebec (Viau J.)	Applicant's action in damages for unjustified termination of a sales agency agreement allowed: Respondent to pay \$162,513.37; counter-claim dismissed
February 12, 2003 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Proulx and Otis JJ.A.)	Appeal allowed: action allowed in the amount of \$18,513.37; cross-appeal dismissed
May 13, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

AUGUST 28, 2003 / LE 28 AOÛT 2003

27329 **Behrooz Poursadeghi c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001480-985, daté du 14 novembre 2002, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001480-985, dated November 14, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Verdict - Impasse du jury - Verdict déraisonnable - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en refusant de conclure que l'incapacité du jury de rendre un verdict à l'égard d'un chef d'accusation démontrait le caractère déraisonnable des verdicts de culpabilité prononcés par le premier jury ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en refusant de conclure que le verdict d'acquiescement prononcé par le second jury appuyait la conclusion qu'il y a eu erreur judiciaire en l'espèce?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 octobre 1996
Cour supérieure du Québec
(Le juge Greenberg)

Demandeur déclaré coupable de séquestration, proférer des menaces et administrer une substance contrairement aux art. 279.2, 264(1)a) et 245b) du *Code criminel*; impasse du jury sur l'accusation d'agression sexuelle armée contrairement à l'art. 272(1)a) du *Code*

Le 20 mars 1997
Cour supérieure du Québec
(Le juge Zigman)

Demandeur acquitté d'agression sexuelle armée

Le 8 décembre 1998
Cour d'appel du Québec
(La juge Deschamps)

Requête pour extension du délai d'appel afin d'obtenir l'autorisation d'en appeler d'un verdict; rejetée

Le 21 juin 1999
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel; accordée. Le délai est fixé au 30 septembre 1999.

Le 18 novembre 1999
Cour suprême du Canada

Seconde requête en prorogation de délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel; rejetée

Le 14 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard, Nuss et Pelletier)

Appel sur le verdict de culpabilité; rejeté

Le 5 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délais déposées

29584 **L'Industrielle-Alliance, Compagnie d'assurance sur la vie c. Gilbert Cabiakman** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009660-002, daté du 12 décembre 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009660-002, dated December 12, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Employeur et employé - Dommages-intérêts - Un employeur, justifié de suspendre administrativement sans solde un employé en raison du dépôt d'accusations criminelles contre ce dernier, doit-il rembourser le salaire perdu par cet employé si ce dernier est subséquemment acquitté?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 avril 2000
Cour supérieure du Québec
(Laramée j.c.s.)

Demanderesse condamnée à payer la somme de 149 553\$ à titre de salaire et 25 447\$ pour tenir lieu d'intérêts

Le 12 décembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Dussault et Delisle jj.c.a.)

Appel rejeté; dispositif du jugement de première instance modifié afin de condamner la demanderesse à payer à l'intimé 200 000\$ avec intérêt au taux légal et l'indemnité additionnelle à compter du 17 janvier 2000

Le 6 février 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29590 **Raymond Kyling et Robert Jodoin c. Carole Poulin et Pierre Lavigne** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012761-029, daté du 2 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012761-029, dated December 2, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure préalable au procès - Requête en irrecevabilité - Requête en rétractation de jugement - Chose jugée - Identité de cause - Jugement définitif - Articles 165(1) et 165(4) du Code de procédure civile du Québec - Y avait-il chose jugée ? - Y avait-il identité de cause entre les deux actions intentées ? - Un jugement définitif a-t-il été rendu quant au mérite de la cause ? - Le premier juge pouvait-il à la fois accueillir la requête en rétractation de jugement et la requête en irrecevabilité pour chose jugée ? - Les conclusions de ces deux requêtes étaient-elles conflictuelles ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 septembre 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Tardif)

Requêtes des intimés en rétractation de jugement et en irrecevabilité pour chose jugée accueillies

Le 2 décembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard, Gendreau et Otis)

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 31 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29594 **National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, PA. v. Lafarge Canada Ltd., Cigna Insurance Company of Canada and Boreal Insurance Inc., AND BETWEEN American Home Insurance Company v. Lafarge Canada Ltd. and Boreal Insurance Inc. AND BETWEEN Reliance Insurance Company v. Lafarge Canada Ltd., Boreal Insurance Inc. and Cigna Insurance Company of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The applications for an extension of time by American Home Insurance Company and by Reliance Insurance Company are granted and the applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C34246, C34253, C34290, C34316, C34251, C34282, C34293, C34336 and C35599, dated December 6, 2002, are dismissed with costs.

Les demandes de prorogation de délai par American Home Insurance Company et par Reliance Insurance Company sont accordées et les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C34246, C34253, C34290, C34316, C34251, C34282, C34293, C34336 et C35599, datés du 6 décembre 2002, sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Insurance - Duty to Defend - Insurer's obligation to pay insured's own and third party costs - Excess or Umbrella insurance - When does the excess/umbrella insurer's obligation to defend arise? - When an insurer offers excess, or umbrella, insurance, does the duty to defend only arise when the underlying insurance has been exhausted? - When an excess or umbrella policy states that the terms of the policy only apply where the event insured against is not "covered" by the underlying insurance, does this coverage refer to the risk or to both the risk and the quantum of insurance?

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 2000
Ontario Superior Court of Justice
(Roy J.)

Respondents Boreal and Cigna and Applicants Reliance and National Union held liable to indemnify Respondent Lafarge for the damages suffered by the plaintiffs; Respondents Boreal and Cigna and Applicants Reliance, National Union and American Home held responsible for Respondent Lafarge's reasonable defence costs and third party costs

December 6, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Charron and Feldman JJ.A.)

Appeals and cross appeals dismissed

February 3, 2003
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

February 11, 2003
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

February 17, 2003
Supreme Court of Canada

Third application for leave to appeal filed

29600 **Les Entreprises Sibeca Inc. c. Municipalité de Frelighsburg** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010537-017, daté du 27 novembre 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010537-017, dated November 27, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Zonage - Responsabilité extra-contractuelle du conseil municipal - Bonne foi - Demanderesse forcée de mettre fin à ses activités de promoteur immobilier à la suite d'une modification au zonage municipal - Les normes de common law relatives au contrôle de la légalité des règlements municipaux s'appliquent-elles dans la présente cause? - Quelle norme de contrôle y a-t-il lieu d'appliquer en matière de responsabilité d'une municipalité pour abus ou mauvaise foi dans l'adoption de ses règlements? - La Cour d'appel était-elle justifiée d'intervenir? - La règle de l'impartialité de la common law trouve-t-elle application en matière de bonne foi au Québec, plutôt que la seule règle restrictive de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q. ch. E-2.2)?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 décembre 2000
Cour supérieure
(Arsenault j.c.s.)

Action de la demanderesse en nullité et en dommages-intérêts accueillie en partie; règlements déclarés injustes, abusifs, indûment discriminatoires et adoptés de mauvaise foi; intimée condamnée à payer la somme de 330 500 \$

Le 27 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli; action de la demanderesse rejetée; appel incident rejeté

Le 28 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29655 **Jimmy Constant and Thérèse Goulet v. Attorney General of Quebec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Numbers 200-10-000915-996 and 200-10-000911-995, dated January 22, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéros 200-10-000915-996 et 200-10-000911-995, datés du 22 janvier 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Native Law - Infringement of an Aboriginal right to fish for food - Justification - Whether a court can defer to the government's choice between regulatory options when analysing the justification of an infringement of an Aboriginal right to fish for food - Whether the government is entitled to choose the easiest or most efficient method to achieve a stated goal of conservation where this method causes an infringement of an Aboriginal right to fish for food - Whether the failure to consult an Aboriginal people can be disregarded as a factor in the justification of an infringement of Aboriginal rights, where the regulation at issue was adopted prior to this Court's decision in *R. v. Sparrow*, [1990] 1 S.C.R. 1075.

PROCEDURAL HISTORY

December 2, 1997
Court of Quebec
(Coutu J.C.Q.)

Applicants acquitted of charges for the use of live bait fish contrary to s. 15 of the *Quebec Fishery Regulations (1990)*

August 12, 1999
Superior Court of Quebec
(Trotier J.C.S.)

Respondent's appeals allowed; Applicants found guilty of using live bait fish contrary to s. 15 of the *Regulations*; Applicants granted absolute discharges

January 22, 2003
Court of Appeal of Quebec
(Rousseau-Houle, Pelletier and Morin JJ.C.A.)

Applicants' appeals dismissed

March 24, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29670 **Her Majesty the Queen v. Walter Tessling** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36111, dated January 27, 2003, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36111, daté du 27 janvier 2003, est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Search and Seizure - Evidence - Use of FLIR technology to photograph heat emanating from residence of accused - Images produce by FLIR camera might suggest presence of marihuana grow operation - FLIR surveillance conducted prior to obtaining warrant and results of surveillance used in Information to obtain a warrant to search accused's residence and seize items - Whether use of FLIR constituted a search for purposes of s. 8 of Charter - Whether s. 8 of Charter breached - Whether evidence should be excluded.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Thomson J.)	Respondent found guilty of possession of marijuana for the purposes of trafficking and related offences under ss. 95, 29 (1), 86 (1) of the <i>Criminal Code</i> and ss. 7 (1), 5 (2), 4 (1) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>
January 27, 2003 Court of Appeal for Ontario (O'Connor A.C.J.O., Abella and Sharpe JJ.A.)	Appeal allowed; convictions set aside, verdicts of acquittal entered
March 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29675 **Evangelos Exarhos v. William I. Miller** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012870-028, dated February 3, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012870-028, daté du 3 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeal - Motion to dismiss appeal - Action in damages - Impossibility to argue a case in front of the Court of Appeal as a consequence of the illness.

PROCEDURAL HISTORY

October 23, 2002 Superior Court of Quebec (Monast, J.)	Applicant's action in damages dismissed
February 3, 2003 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Rousseau-Houle and Dalphond, JJ.A.)	Appeal dismissed
March 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29677 **Colleen Pritchard v. Ontario Human Rights Commission** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38105, dated January 29, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38105, daté du 29 janvier 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Evidence - Production of legal opinion - Administrative law - Judicial review - Whether the appellate court erred in holding that the legal opinion provided to the Respondent's Commissioners in their consideration of the Applicant's complaint was protected by solicitor-client privilege- Whether the appellate court erred in failing to follow the decision in *Melanson v. New Brunswick (Worker's Compensation Board)* (1994), 146 N.B.R. (2d) 294 (N.B.C.A.).

PROCEDURAL HISTORY

July 6, 2001 Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court (MacFarland J.)	Order : production to Applicant of legal opinion prepared for Respondents by in-house counsel
January 10, 2002 Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court (Farley, Roy and Sanderson JJ.)	Motion for an order setting aside the decision, dismissed
January 29, 2003 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Charron and Armstrong JJ.A.)	Appeal allowed; order of MacFarland J. set aside as it relates to the production of the legal opinion
March 26, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29682 **Caron Bélanger Ernst & Young Inc., in it's capacity as Trustee to the bankruptcy of Peoples Department Stores Inc. v. Lionel Wise, Ralph Wise, Harold Wise and Chubb Insurance Company of Canada** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-09-007536-980 and 500-09-007557-986, dated February 5, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-007536-980 et 500-09-007557-986, datés du 5 février 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Company law - What are the scope and nature of the duties owed by directors of CBCA corporations under the *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44, s. 122(1)? - In proximity of a

corporation's insolvency, are the corporation's creditors "stakeholders" having an interest in the fulfilment of these directors' duties? - Are directors of a bankrupt corporation liable to its bankruptcy trustee for reviewable transactions to which they are "privy" under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 100? If so, under what circumstances?

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1998 Superior Court of Quebec (Greenberg J.)	Respondents Lionel Wise, Ralph Wise and Harold Wise ordered to pay Applicant \$4,437,115 (plus interest, indemnity and costs)
February 5, 2003 Court of Appeal of Quebec (Robert, Nuss and Pelletier JJ.C.A.)	Respondents' appeal allowed; Applicant's cross-appeal and motion to amend dismissed
March 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29708 **Ken McDonald v. Korean Air** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38853, dated February 18, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38853, daté du 18 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Action for damages commenced against Respondent alleging that it failed to warn the Applicant of the risk of deep vein thrombosis (DVT) on long flights and failed to take measures to reduce the risk - Motion successfully brought to strike the statement of claim on the basis that it discloses no reasonable cause of action - Liability of an international air carrier is governed by the Warsaw Convention, which has been incorporated into the *Carriage by Air Act*, RSC, c. C-26 - Whether DVT on board an aircraft is an accident within the meaning of Article 17 of the Warsaw Convention and pursuant to *Air France v. Saks*, 105 S.Ct. 1338 (1985) - Whether the lower courts erred in interpreting the definition of accident pursuant to Article 17 of the Warsaw Convention - Principles of statutory interpretation - How should this limitation of liability be interpreted - Whether there is a novel point of law which is not settled and is under consideration by courts worldwide.

PROCEDURAL HISTORY

September 18, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Hermiston J.)	Applicant's action for damages dismissed
February 18, 2003 Court of Appeal for Ontario (Abella, Moldaver and Simmons J.J.A.)	Appeal dismissed
April 17, 2003	Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

29715 **Placements André Turgeon Inc. c. Ville de Longueuil, Procureur général du Québec et Lomer Gervais** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-007032-980, daté du 17 février 2003, est rejetée avec dépens en faveur de la Ville de Longueuil et du Procureur général du Québec.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-007032-980, dated February 17, 2003, is dismissed with costs to City of Longueuil and Attorney General of Quebec.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Titres de propriété - La théorie de l'estoppel (*by conduct* et *promissory*) permet-elle d'interpréter et de confirmer un titre de propriété, empêchant ainsi la Couronne d'en contester aujourd'hui la légalité? - L'acte de vente de 1990 entre Québec et Longueuil peut-il être annulé pour cause de contravention à la *Loi sur les terres du domaine public*, L.R.Q. c. T-8.1?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 août 1998
Cour supérieure du Québec
(La juge Picard)

Action de la demanderesse accueillie en partie :
demanderesse déclarée propriétaire d'une partie du lot à
titre de superficiare; demande reconventionnelle de la
Ville intimée accueillie en partie : intimée déclarée
propriétaire du lot à titre tréfoncière et seule propriétaire
du résidu du lot

Le 17 février 2003
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert [*dissident*] et les juges Otis et
Rochette)

Appel rejeté; appels incidents de la Ville intimée et du
Procureur général du Québec accueillis; l'intimée est
déclarée seule et unique propriétaire du lot

Le 17 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29719 **Me Pierre Legault c. Me Yves Larivée, ès qualités de syndic de la Chambre des notaires du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012920-021, daté du 21 février 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012920-021, dated February 21, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit des professions - Plainte disciplinaire - Conflit d'intérêts - Le Comité de discipline a-t-il agi abusivement en reprochant au demandeur d'avoir contrevenu à l'art. 3.04.03 du *Code de déontologie des notaires*, R.R.Q. 1981, ch. N-2, r. 3, et ce, malgré que le demandeur avait dénoncé la situation de conflit d'intérêts à ses clients conformément à l'art. 3.04.04 du même *Code*? - Le Comité de discipline a-t-il fait fi des art. 32 et 33 de la *Loi sur le notariat*, L.R.Q., ch. N-2, et des enseignements publiés par la Chambre des notaires du Québec? - Est-ce que la décision du Tribunal des professions de maintenir la décision du Comité de discipline en ce qui a trait aux chefs 1 et 9 est manifestement déraisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 mars 2001
Chambre des notaires du Québec, Comité de discipline
(Paquet, Président, Martin et Michaud)

Demandeur déclaré coupable de neuf infractions au
Code de déontologie des notaires

Le 6 juillet 2001
Chambre des notaires du Québec, Comité de discipline
(Paquet, Président, Martin et Michaud)

Demandeur condamné à deux périodes concurrentes de
radiation de trois mois pour les chefs 1 et 9 de la plainte
disciplinaire et à une amende totale de 9 600\$

Le 15 août 2002
Tribunal des professions
(Lafontaine, Sylvestre et Lavergne j.j.c.q.)

Appel sur culpabilité accueilli en partie: demandeur
déclaré non coupable du chef 10 de la plainte; appel sur
sanction accueilli en partie: décision sur sanction rendue
par la Chambre des notaires maintenue sauf quant au
chef 10; demandeur condamné à payer 75% des
déboursés

Le 5 novembre 2002
Cour supérieure du Québec
(Lagacé j.c.s.)

Requête du demandeur en évocation, en contrôle
judiciaire et en sursis rejetée

Le 21 février 2003
Cour d'appel du Québec
(Robert j.c.q., Nuss et Morin j.j.c.a.)

Appel rejeté

Le 22 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29745 **Novopharm Limited v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-24-02, dated March 5, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-24-02, daté du 5 mars 2003, est rejetée avec dépens

NATURE OF THE CASE

Taxation – Assessment – Administrative law – Appeal – Whether the provisions of s. 20(1)(c) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Supp.), c. 1, as amended constitute a complete code governing the entitlement to deduct interest expense under the Act to the exclusion of general anti-avoidance provisions in the Act? – Whether a taxpayer who has satisfied the requirements of s. 20(1)(c) of the Act can be denied the interest deduction claimed on the basis that (i) the transactions lacked a *bona fide* business purpose; (ii) the deduction would be contrary to the “object and spirit” of the section; and (iii) the transactions were not in accordance with normal business practice, and does such basis constitute judicial rule-making?

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 2001
Tax Court of Canada
(Bowie J.)

Applicant's appeals from assessments under the *Income Tax Act* for its taxation years 1987 and 1988, dismissed

March 5, 2003
Federal Court of Appeal
(Stone, Rothstein and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

May 1, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29756 **Argia Maria Zigiotti c. Justin Desmarais** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011798-022, daté du 13 mars 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011798-022, dated March 13, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Appel - Norme de contrôle de l'appel d'une décision judiciaire - Code civil (interprétation) - Donation entre vifs - Révocation pour cause d'ingratitude - La Cour d'appel était-elle justifiée d'infirmier le jugement de la Cour supérieure?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 décembre 2001
Cour supérieure du Québec
(La juge Trahan)

Action de la demanderesse en révocation de donation pour cause d'ingratitude accueillie; remboursement de 159 459,50\$ ordonné

Le 13 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Delisle, Rochon et Morissette)

Appel accueilli; jugement cassé; action rejetée

Le 9 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29770 **Services DaimlerChrysler Canada Inc. c. Jean-François Lebel** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011536-018, daté du 19 mars 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011536-018, dated March 19, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des biens - Faillite - Hypothèques - Publication - Opposabilité - Locateur (bailleur) et locataire - Location d'un véhicule routier - Le droit de propriété d'un bailleur est-il opposable à un syndic de faillite d'un locataire si le bail intervenu entre le bailleur et le locataire n'a pas fait l'objet d'une publication au RDPRM avant la date de sa faillite ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 18 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(La juge Trudel)

Requête de la demanderesse en appel du rejet de son avis de contestation, rejetée

Le 19 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauguard [*dissident*], Dussault et Thibault.)

Appel rejeté

Le 15 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29771 **Gilles Tremblay c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001217-012, daté du 6 mars 2003, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001217-012, dated March 6, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Possession de pornographie juvénile - Existe-t-il une attente raisonnable en matière de vie privée quant au contenu du bureau et d'un ordinateur personnel mis à la disposition d'un employé par son employeur ? - Le statut de policier et de directeur des enquêtes du demandeur confère-t-il une expectative supplémentaire de confidentialité au bureau et à l'ordinateur susmentionné ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que le demandeur n'avait aucun droit de contester la constitutionnalité des fouilles de l'ordinateur situé dans son bureau au motif qu'en déclarant faire une enquête sur de la pornographie juvénile il renonçait de ce fait à toute expectative de vie privée ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en s'appuyant sur l'arrêt *R. c. Jarvis*, [2002] C.S.C. 73 afin de justifier la fouille sans mandat et en l'absence de motifs raisonnables ordonnée par le maire Lévesque ? - Les fouilles pratiquées en l'instance étaient-elles raisonnables et entraîner l'exclusion de la preuve en résultant ? - Le juge de première instance a-t-il erré en décidant que les circonstances de cette affaire ne justifiaient pas un arrêt des procédures ? - Le juge de première instance a-t-il erré dans son évaluation de la preuve soumise au point de rendre déraisonnable le verdict rendu ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 29 mars 2001 Cour du Québec (Le juge Proulx)	Requêtes du demandeur pour arrêt des procédures et en exclusion de la preuve rejetées
Le 21 juin 2001 Cour du Québec (Le juge Proulx)	Demandeur déclaré coupable de possession de pornographie juvénile entre le 3 novembre 1999 et le 22 janvier 2000; Demandeur acquitté d'impression de pornographie juvénile.
Le 6 mars 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Mailhot, Rousseau-Houle et Morin)	Appel rejeté
Le 14 mai 2003 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposées

29780 **GMAC Location Limitée c. Raymond Chabot Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003588-016, daté du 19 mars 2003, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003588-016, dated March 19, 2003, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des biens - Faillite - Hypothèques - Publication - Opposabilité - Locateur (bailleur) et locataire - Location d'un véhicule routier - L'art. 1852 al. 2 et 3 du *Code civil du Québec* exprime-t-il un choix de politique générale fait pas le législateur québécois ayant pour effet d'écarter le principe, confirmé par cette honorable Cour dans l'arrêt *Giffen (Re)*, [1998] 1 R.C.S. 91, voulant qu'un syndic de faillite ne puisse obtenir plus de droits sur les biens que n'en avait le failli ? - Le droit de propriété de la demanderesse dans le véhicule routier est-il un droit résultant du bail intervenu avec le failli ? - Dans l'affirmative, est-ce que cette seule exigence de publicité des droits résultant du bail a pour effet de transformer en sûreté le droit de propriété du bailleur et donc, de conférer au failli un droit de propriété dans le bien susceptible d'être dévolu au syndic ? - Est-il possible de conclure qu'en sa seule qualité de représentant des créanciers ordinaires n'ayant eux-mêmes acquis aucun droit ou sûreté dans le véhicule, l'intimé a plus de droit dans ce bien que n'en avait le failli ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 18 avril 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Boisvert)

Appel de la demanderesse du rejet d'un avis de contestation, rejeté

Le 19 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beaugregard [*dissident*], Dussault et Thibault)

Appel rejeté

Le 16 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29785 **Syndicat des employés de la Commission scolaire du fleuve et des lacs (CSN) c. Me Denis Gagnon, à ses qualités d'arbitre de griefs et Commission scolaire du fleuve et des lacs** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-002925-995, daté du 7 avril 2003, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Commission scolaire du fleuve et des lacs.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-002925-995, dated April 7, 2003, is dismissed with costs to the respondent Commission scolaire du fleuve et des lacs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Convention collective - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Libertés publiques - Discrimination en matière d'emploi - Handicap - Obligation d'accommodement - Employée atteinte de sclérose en plaques - Employeur mettant fin à son emploi en raison de son incapacité physique - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de réviser la décision de l'arbitre de griefs puisque celle-ci contient des erreurs relativement à l'interprétation et l'application de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, portant sur la notion d'accommodement sans contrainte excessive pour les personnes handicapées en milieu de travail? - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la norme de contrôle de l'erreur manifestement déraisonnable à une interprétation et à une application de la *Charte*?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 9 décembre 1999
Cour supérieure du Québec
(Le juge Boisvert)

Requête du demandeur en révision judiciaire d'une décision arbitrale rejetant trois griefs rejetée

Le 7 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Brossard, Dussault et Forget)

Appel rejeté

Le 23 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29808 **Dr Daniel Méthot c. Régie de l'assurance-Maladie du Québec et Procureur général du Québec**
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013176-037, daté du 4 avril 2003, est rejetée avec dépens en faveur de la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013176-037, dated April 4, 2003, is dismissed with costs to Régie de l'assurance-maladie du Québec.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit à une audition juste et impartiale - La Cour d'appel a-t-elle erronément refusé la permission d'appel? - Le Tribunal administratif du Québec peut-il corriger des irrégularités procédurales commises par le Comité de révision des dentistes et la Régie de l'assurance-maladie du Québec? - Les instances précédentes ont-elles erré en jugeant que l'art. 49 de la *Loi sur l'assurance-maladie*, L.R.Q. ch. A-29, permettait à la Régie de baser sa réclamation sur des données statistiques?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 4 octobre 2001
Tribunal administratif du Québec
(Les membres Brisson et Tardif)

Appel de la décision de la Régie intimée du 27 juin 1997 réclamant du demandeur 282 256,20\$ en remboursement d'honoraires facturés en trop rejeté; décision de la Régie confirmée

Le 31 janvier 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Boily)

Demande de révision judiciaire rejetée

Le 4 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(La juge Rayle)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 3 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

8.8.2003

Before / Devant : LEBEL J.

Motions for a stay of proceedings, for a stay of execution of judgments and for an extension of time in which to serve the leave application

Requêtes visant à suspendre les procédures, à surseoir à l'exécution de jugements et à proroger le délai imparti pour signifier la demande d'autorisation d'appel

Yves Ste-Marie, et al.

c. (29844)

Club Nautique de L'Anse St-Jean Inc., et al. (Qué.)

Les requérants présentent des requêtes incorporant des conclusions diverses greffées à une demande d'autorisation d'appel. Ces requêtes incluent notamment une demande de prolongation de délai d'appel et des conclusions qui semblent viser un sursis de toutes les procédures entamées contre eux et des jugements rendus dans les procès où ils sont engagés et dont ils veulent interjeter appel.

Au vu des documents soumis, la demande de sursis de procédure et d'exécution n'est pas justifiée. Une demande similaire a d'ailleurs été déjà refusée par la Cour d'appel du Québec. De toute façon, cette demande ne rencontre pas les critères fixés par la jurisprudence pour l'application de l'article 65.1 de la *Loi sur Cour suprême du Canada*, L.R.C. 1985, c. S-26.

Pour ces motifs, la demande de suspension des procédures et de sursis d'exécution est rejetée, frais à suivre et la demande de prorogation de délai pour signifier la demande d'autorisation d'appel est accordée. Les autres demandes et conclusions des requérants sont déferées à la formation de cette Cour qui sera saisie de la demande d'autorisation d'appel, celle-ci devant être examinée dans les délais et suivant la procédure prévus à la Loi et aux Règles de la Cour.

6.8.2003

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine des appelants

Canadian Association of Internet Providers, et al.

v. (29286)

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada, et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 25, 2003.

12.8.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Jean-Marc Larocque

c. (29231)

Communauté urbaine de Montréal (maintenant désignées sous le nom de Ville de Montréal) (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 29 août 2003.

13.8.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to accept the application for leave to appeal as filed

Requête en acceptation de la demande d'autorisation d'appel déposée

Joseph Roger Richard Forget

v. (29676)

The Law Society of Upper Canada (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

14.8.2003

Before / Devant : IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée, et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

Michael Garfield Lyttle

v. (29412)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 25, 2003.

15.8.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Jacques Chaoulli, et al.

c. (29272)

Procureur général du Québec (Qué.)

À LA SUITE DES DEMANDES des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'appelant, Jacques Chaoulli, visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer une requête pour la formulation de questions constitutionnelles;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer une requête pour la formulation de questions constitutionnelles est accordée.

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. L'article 11 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, L.R.Q., ch. A-28, porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. L'article 15 de la *Loi sur l'assurance maladie*, L.R.Q., ch. A-29, porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. L'article 15 de la *Loi sur l'assurance maladie*, L.R.Q., ch. A-29, est-il *ultra vires* de l'Assemblée nationale du Québec, au regard de l'article 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
6. L'article 11 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, L.R.Q., ch. A-28, est-il *ultra vires* de l'Assemblée nationale du Québec, au regard de l'article 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
7. L'article 15 de la *Loi sur l'assurance maladie*, L.R.Q., ch. A-29, porte-t-il atteinte au droit à l'égalité garanti par l'article 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
8. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
9. L'article 11 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, L.R.Q., ch. A-28, porte-t-il atteinte au droit à l'égalité garanti par l'article 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

10. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

11. L'article 11 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, L.R.Q., ch. A-28, porte-t-il atteinte à l'article 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

12. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

1. Does s. 11 of *Hospital Insurance Act*, R.S.Q., c. A-28, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

3. Does s. 15 of the *Health Insurance Act*, R.S.Q., c. A-29, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

5. Is s. 15 of the *Health Insurance Act*, R.S.Q., c. A-29, *ultra vires* the Quebec National Assembly, in light of s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

6. Is s. 11 of the *Hospital Insurance Act*, R.S.Q., c. A-28, *ultra vires* the Quebec National Assembly, in light of s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

7. Does s. 15 of the *Health Insurance Act*, R.S.Q., c. A-29, infringe the right to equality guaranteed by s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

8. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

9. Does s. 11 of the *Hospital Insurance Act*, R.S.Q., c. A-28, infringe the right to equality guaranteed by s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

10. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

11. Does s. 11 of the *Hospital Insurance Act*, R.S.Q., c. A-28, infringe s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

12. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

19.8.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to file a memorandum of argument on leave
to appeal of 22 pages**

**Requête pour permission de déposer un mémoire sur
une demande d'autorisation de 22 pages**

Roy Allan Sabotiak

v. (29841)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

20.8.2003

Before / Devant : BINNIE J.

**Motion to extend the time in which to serve and file
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer la demande d'autorisation**

Jason George Horse

v. (29898)

Her Majesty the Queen (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 20, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 20, 2003, is granted.

20.8.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Attorney General of Alberta

IN / DANS : The City of Calgary

v. (29321)

The United Taxi Drivers' Fellowship
of Southern Alberta, et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Alberta for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Alberta is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener. At that time the Court will keep in mind the respondents' objection that the Attorney General of Alberta has so far failed to show that it will offer submissions different from those of the present parties, despite its announced intention to do so.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59 (1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the intervention. There will be no other costs awarded on this motion.

20.8.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Speaker of the House of Commons

IN / DANS : Attorney General of Canada, et al.

v. (29842)

Ainsworth Lumber Co. Ltd. (B.C.)

ADJOURNED / AJOURNÉE

UPON APPLICATION by the Speaker of the House of Commons for leave to intervene in the application for leave to appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED:

This application is to be treated as an application to intervene on the appeal itself, if leave be granted, and is therefore adjourned until such time as the leave application is disposed of.

14.8.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener Canadian Human Rights Commission

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin, Jocelyne Fortin, Chantal Douesnard, Josée Thomassin, Claude Dufour, et al.

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenante, la Commission Canadienne des droits de la personne

c. (29188)

Procureur général du Québec, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 13 août 2003.

20.8.2003

Before / Devant : ARBOUR J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Syndicat canadien de la fonction publique

IN / DANS : Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin, Jocelyne Fortin, Chantal Douesnard, Josée Thomassin, Claude Dufour et al.

c. (29188)

Procureur général du Québec, et al.
(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE du Syndicat canadien de la fonction publique visant à obtenir une prorogation de délai pour déposer une demande d'intervention et pour obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande de prorogation de délai pour déposer une demande d'intervention et pour obtenir l'autorisation d'intervenir présentée par le Syndicat canadien de la fonction publique sont accordées; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 17 septembre 2003.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenant paiera à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

21.8.2003

Before / Devant : BASTARACHE J.

Further order on motion for leave to intervene

BY / PAR : Toronto Hydro-Electric System
Limited
Union Gas Limited
Law Foundation of Ontario

IN / DANS : Gordon Garland

v. (29052)

Enbridge Gas Distribution Inc.
previously known as "The Consumers'
Gas Company Limited" (Ont.)

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation
d'intervention**

UPON APPLICATION by the Toronto Hydro-Electric System Limited, the Union Gas Limited, the Law Foundation of Ontario for leave to intervene in the above appeals and pursuant to the order of May 27, 2003;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes in total at the hearing of the appeals.

21.8.2003

Before / Devant : BASTARACHE J.

Further order on motion for leave to intervene

BY / PAR : Procureur général du Canada
Procureur général de l'Ontario

IN / DANS : Sa Majesté la Reine

c. (29185)

Claude Daoust, et autre (Qué.)

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation
d'intervention**

À LA SUITE D'UNE DEMANDE du Procureur général du Canada et du Procureur général de l'Ontario visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné et suite à l'ordonnance du 26 mai 2003;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que la plaidoirie des intervenants soit ainsi limitée à quinze (15) minutes chacun.

UPON APPLICATION by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeals and pursuant to the order of May 26, 2003;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

1.8.2003

Monsanto Canada Inc.

v. (29586)

Superintendent of Financial Services

- and between -

The Association of Canadian Pension Management

v. (29586)

Superintendent of Financial Services (Ont.)

7.8.2003

9050-3400 Québec Inc.

c. (29515)

Riverin, Girard & Associés Inc., et autre (Qué.)

7.8.2003

**Commission de la santé et de la sécurité du travail,
et autre**

c. (29480)

Nutribec Ltée, et autres (Qué.)

12.8.2003

Construction & General Workers' Union, Local 92

v. (29547)

Voice Construction Ltd. (Alta.)

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

11.8.2003

Georges Reid

c. (29394)

**Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc., division
« Éconogros » (Qué.)**

7.8.2003

Ville de Montréal

c. (29413)

2952-1366 Québec Inc. (Qué.)

11.8.2003

Mireille Boisvert

c. (29544)

**La Régie de l'assurance maladie du Québec, et
autre (Qué.)**

11.8.2003

Vera Ortner Mandel

c. (29523)

Banque Nationale de Paris (Qué.)

31.7.2003

**Newfoundland and Labrador Association of
Public and Private Employees**

v. (29597)

**Her Majesty the Queen in Right of
Newfoundland, as represented by Treasury
Board and the Minister of Justice (Nfld. and
Lab.)**

19.8.2003

Société Radio-Canada

c. (29519)

**Gilles E. Néron Communication Marketing Inc., et
autre (Qué.)**

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

30.7.2003

BY/PAR: Attorney General of Alberta

IN/DANS: **The Minister of Human Resources Development Canada**

v. (29351)

Betty Hodge (F.C.)

30.7.2003

BY/PAR: Attorney General of Alberta

IN/DANS: **Director, Income Maintenance Branch, Ministry of Community, et al.**

v. (29294)

Sandra Falkiner, et al. (Ont.)

31.7.2003

BY/PAR: Attorney General of Newfoundland and Labrador
Attorney General of Ontario
Attorney General of New Brunswick
Attorney General of Alberta

IN/DANS: **The Minister of Forests, et al.**

v. (29419)

**Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of
the Haida Nation**

- and between -

Weyerhaeuser Company Limited

v. (29419)

**Council of the Haida Nation and Guujaaw, on their own behalf and on behalf of all members of
the Haida Nation (B.C.)**

5.8.2003

BY / PAR: Attorney General of Manitoba

IN / DANS: **Director Income Maintenance Branch, Ministry of Community and Social Services, et al.**
v. (29294)
Sandra Falkiner, et al. (Ont.)

5.8.2003

BY / PAR: Attorney General of Manitoba

IN / DANS: **The Minister of Human Resources Development Canada**
v. (29351)
Betty Hodge (F.C.)

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 2003.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 2003.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions